

TABLE OF CONTENTS

Preface	7
PART ONE	
Introduction	13
0.0 About this dictionary	15
1.0 Some aspects of sign language	17
1.1 Iconicity	17
1.2 Displacements	17
1.3 Covariance	18
1.4 The relation between different sign languages	19
1.5 Transfer of meaning	20
1.6 Spatialization	22
1.7 Proper names	22
1.8 Parts of speech	23
1.9 Opaque signs	24
1.10 Pointing	25
1.11 Directionality	25
1.12 Reduplication	26
1.13 Paralinguistic features	26
1.14 Compounds	27
1.15 Blends	28
1.16 The signing sequence	29
1.17 Growth of sign language	30
2.0 Compiling the dictionary	31
2.1 Informants	31
2.2 Variations in signing	32
2.3 Recording of signs	33
2.4 The bases of signs	33
3.0 Using the dictionary	34
3.1 Variations in signing	34
3.2 Arrangement of the Sign-to-English section (Part III)	35
3.2.1 Grouping of material in chapters	35
3.2.2 Form of entries	36
3.2.3 Compound signs	37

3.2.4 Verbal descriptions of signs	39
3.3 Arrangement of the English-to-Sign section (Part IV)	41
3.3.1 Form of entries	41
3.3.2 The appendix	42

PART TWO

The Eshkol-Wachmann Movement notation system	43
1.0 The manuscript page	47
1.1 Representation of the limbs	47
1.2 Representation of time	47
2.0 'Light' and 'heavy' limbs	49
3.0 The system of reference.	51
3.1 Movement within a sphere, and the construction of the system of reference	51
3.2 The coordinate grid and the positions	51
3.3 The individual systems of reference	55
4.0 Zero position and rotatory states	59
5.0 Paths, amount, and types of movement	61
5.1 Paths, and the axis of movement	61
5.2 Amounts of movement	63
5.3 Types of movement	63
5.3.1 Rotatory movement	63
5.3.2 Plane movement	65
5.3.3 Conical movement	71
5.4 Combinations of types of movement	75
6.0 Simultaneous movement and fixation	77
6.1 Simultaneous movement	77
6.2 Fixation	77
6.2.1 Fixation of position	77
6.2.2 Fixation of plane of movement	81
6.2.3 Fixation of a rotatory state	81
7.0 Contact and opposition	81
7.1 Contact	81
7.2 Opposition	82
8.0 Topographical positions (mapping of the body surface)	83
9.0 Traced patterns of contact	87
9.1 Tracing a straight line	87
9.2 Tracing a circle	89
9.3 'Tracing' a semicircle in space	89

	11
10.0 Hand-shapes	89
11.0 Notation conventions	92
11.1 Conventions relating to dynamic aspects	92
11.1.1 Repetition	92
11.1.2 Reversal	92
11.1.3 Acceleration	93
11.1.4 Transition between time units	93
11.1.5 Simultaneity or sequentiality of occurrence	93
11.1.6 Continuity over time units	94
11.2 Conventions relating to bilateral symmetry	94
11.2.1 Positions	94
11.2.2 Movements	94
11.3 Additional conventions relating to movement sym- bols	94
11.3.1 Duration of movements	94
11.3.2 Amounts of movement	95
11.3.3 Plane movement conventions	95
11.3.4 Conical movement in the palm space	95
11.3.5 Fluttering hand movements	95
11.4 Other conventions	96
11.4.1 'Passivity'	96
11.4.2 The upper arm position	96
11.4.3 The mouth	96
11.4.4 The eyes	96
11.4.5 Crossed limbs	97

PART THREE

Sign-to-English section	123
1 Flat hand	130
2 Fist	168
3 Spread hand	186
4 Extended index finger	202
5 Spoon	220
6 Bunched fingers	226
7 Paying hand	234
8 Claw	246
9 Two fingers extended	254
10 Two fingers spread	262
11 Butterfly	272
12 C-fingers and C-hand	282
13 Extended thumb	290
14 Miscellaneous hand-shapes	296
15 Head	320
16 Face	332
17 Mouth	342
18 Forehead	360
19 Nose	370

20 Neck and chin	374
21 Chest	382
22 Miscellaneous	398
23 Numbers and blends with numbers	424

PART FOUR

English-to-Sign section	435
English-to-Sign section	439
Appendix	451
Subject index	453